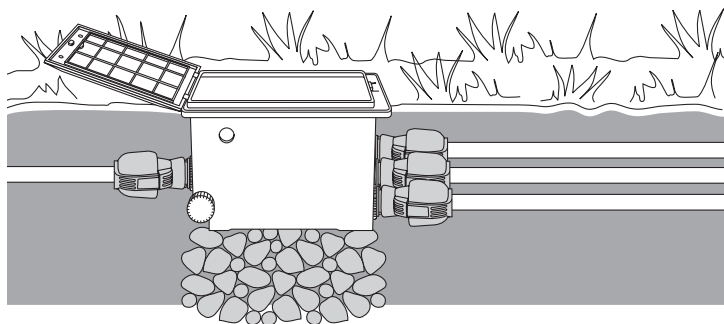


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operator's manual

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Gebruiksaanwijzing

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Instrucciones de empleo

Caja de válvulas

PT Manual de instruções

Boxe de válvulas

ET Kasutusjuhend

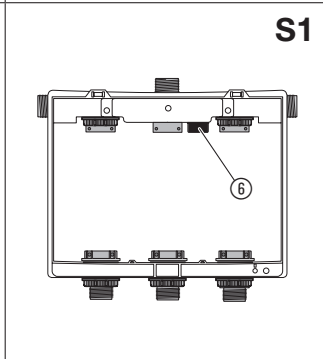
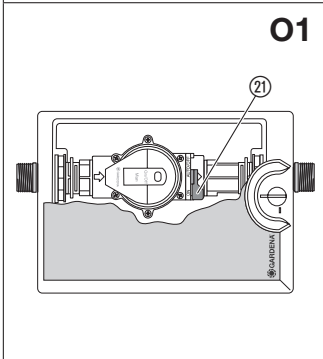
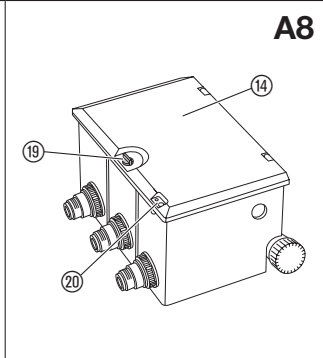
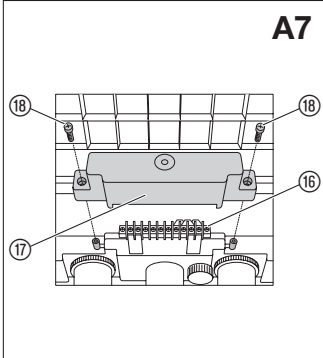
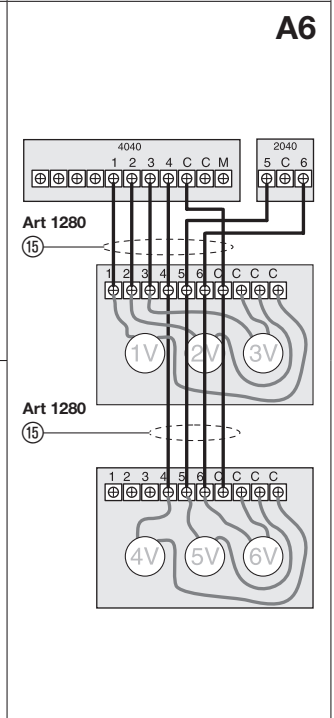
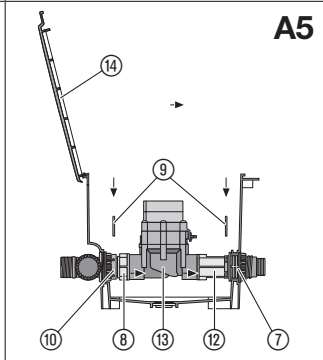
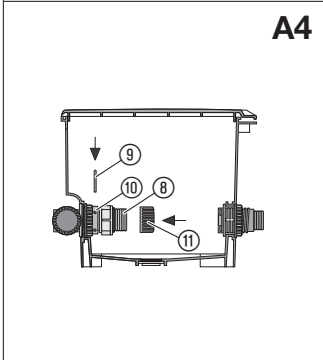
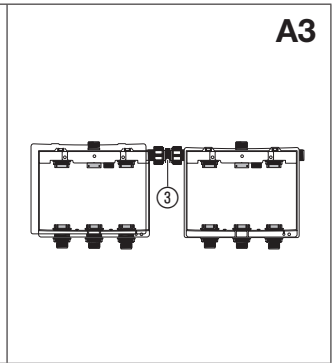
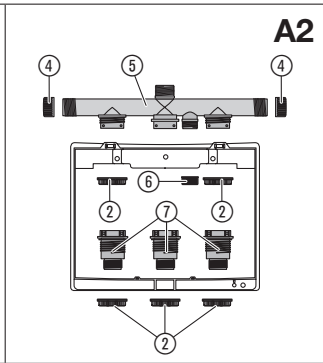
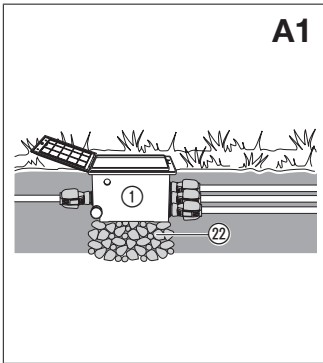
Klapikast

LT Eksploatavimo instrukcija

Vārstu bloks

LV Lietošanas instrukcija

Ventilių dėžutė



GARDENA Vārstu bloks V1/V3

1. DROŠĪBA	53
2. MONTĀŽA	53
3. LIETOŠANA	55
4. UZGLABĀŠANA	55
5. KLŪDU NOVĒRŠANA	55
6. TEHNISKIE DATI	56
7. PIEDERUMI	56
8. SERVISS/GARANTĪJA	56

dājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

Vārstu bloki ir paredzēti GARDENA laistīšanas vārstu apakšzemes montāžai.

Laistīšanas vārstu drošības tehnika:

Šeit ir iespējami sekojoši vadības veidi:

Laistīšanas vārsts, preces nr. 1251 (9 V):

- Vārsta tiešā programmēšana ar **programmēšanas ierīci preces nr. 1242** īpaši labi piemērota decentralizētajai vārstu stacijai ar **vadības pulti, preces nr. 1250**.

Laistīšanas vārsts, preces nr. 1278 (24 V)*:

- Līdz pat 12 laistīšanas vārstiem, kuru vadību veic caur kabeli ar **laistīšanas vadības sistēmu 4040, preces nr. 1276/paplašināšanas modulis 2040, preces nr. 1277** un **savienošanas kabeli, preces nr. 1280**.

* var iegādāties tikai noteiktos izplātišanas tirgos.

Pievienotās GARDENA lietošanas instrukcijas ievērošana ir priekšnoteikums pareizai, noteikumiem atbilstoši vārstu bloka lietošanai.

Orģinālās instrukcijas tulkojums.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nelietojiet izstrā-

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Uzglabāšana ziemas periodā:



→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas atrodas vārstu blokā.



→ Pirms sala iestāšanās izlasiet 4. nodaļu **UZGLABĀŠANA** **Ekspluatācijas pārtraukšana/ Uzglabāšana ziemas periodā**.

→ Ievērojiet drošības norādījumus, kas izklāstīti lietošanas instrukcijā.

BĪSTAMI!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

BĪSTAMI!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

2. MONTĀŽA



Pieslēdziet centrālo filtru:



UZMANĪBU!

Lai pasargātu iekārtu no netūrumiem, iesakām pieslēgt GARDENA centrālo filtru, preces nr. 1506/1510. Ja ūdens ir netīrs pirms iekārtas notiek pieslēdz filtru.

Vispārīgs montāžas norādījums:

→ Pirms montāžas visus gredzenus un fiksējošās metāla skavas ieeļļo ar komplektā esošo smērvielu! Uz abiem teleskopisko cauruļu   galiem uzvelciet gredzenu.

Vārstu bloka instalācija [Att. A1]:

1. Zem vārstu bloka ① nolieciet rupja grants slāni ② ar izmēriem apmēram 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1)/ 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Šādā veidā tiek nodrošināta nevainojama šahtu drenāžas funkcionēšana.
2. Vārsta augšējo malu montējiet vienā līmenī ar zāles paklāju.
Šādā veidā tiek novērsti bojājumi, kas iespējama zāliena plaušanas laikā.

Montējot vārstu bloku vākam jābūt aizvērtam. Blakus esošo augsni drīkst sabiezināt tikai ļoti piesardzīgi, lai sienas netiktu neformētas, kas vairs neļautu pilnībā slēgt vāku. Nepieciešamības gadījumā augsnes sabiezinašanai atbalstiet sienas no iekšpuses ar spraišļiem.

Pieslēdziet GARDENA caurules vārstu blokam [Att. A2]:

Tikai vārstu blokam V3:

Sadalītājam ⑤ ir 3 ieejas. Šādā veidā vārstu bloku var pieslēgt elastīgi.

1. Ieskrūvējiet slēdzošos aizbāžņus ④ neizmantotajās ieejās.
2. Sadalītāju ⑤ no ārpusē ievietojiet vārstu blokā un no iekšpuses ar divu uzgriežņu ② palīdzību saskrūvējiet to ar vārstu bloku.
3. Uzskrūvējiet atūdeņošanas uzgali ⑥ uz sadalītāja ⑤.

Vārstu blokam V1 un V3:

→ Pieslēgvietu/pieslēgvietas ⑦ no iekšpuses iespraudiet vārstu blokā un ar uzgriežņa vai uzgriežņu ② palīdzību no ārpusē saskrūvējiet ar vārstu bloku.

GARDENA caurules 25 mm preces nr. 2700/2701 un 32 mm preces nr. 2704/2705 var pieslēgt ar GARDENA savienotāju 25 mm preces nr. 2762 un 32 mm preces nr. 2768.

V3: Savienot 2 vārstu blokus V3 [Att. A3]:

Ar 1"x1" savienotāju preces nr. 2758-00.900.01 var savienot 2 vārstu blokus V3.

→ 1"x1" savienotāju ③ pieskrūvēt atvērtajam vārstu blokam V3 sadalītāja izejām.

V3: Aizvērt atvērto sadalītāja izeju [Att. A4]:

Ja vārstu blokā V3 tiek montēti tikai 2 vārsti, atvērto sadalītāja izeju aizver ar aizbāzni.

1. Īso teleskopisko cauruli ⑧ iebīdīet atvērtajam sadalītāja izejā.
2. Fiksējošās skavas ⑨ ievietojiet sadalītāja izejas caurumos ⑩.
Īsā teleskopiskā caurule ⑥ tiek cieši fiksēta.
3. Noslēdzošo aizbāzni ⑪ uzskrūvējiet uz īsās teleskopiskās caurules ⑥.

Montēt laistīšanas vārstu 9 V/24 V (preces nr. 1251/1278) [Att. A5]:



UZMANĪBU!

Plūsmas virziens!

→ Montējot laistīšanas vārstu ⑬ ievērojiet plūsmas virzienu (bultiņas).

1. Garo teleskopisko cauruli ⑫ pilnīgi iebīdīet pieslēgvietā ⑦, kas atrodas izejas pusē.
2. Īso teleskopisko cauruli ⑧ ievietojiet laistīšanas vārsta ⑬ ieejas pusē.
Bultiņas uz laistīšanas vārsta norāda plūsmas virzienu.
3. Laistīšanas vārstu ar īso teleskopisko cauruli ⑧ ievietojiet sadalītāja izejā ⑩.
4. Garo teleskopisko cauruli ⑫ ieskrūvējiet laistīšanas vārsta ⑬ ieejas pusē.
5. Fiksējošās skavas ⑨ ievietojiet sadalītāja izeju ⑩ un pieslēgvietu ⑦ caurumos.
Teleskopiskās caurules ⑧/⑫ tiek cieši fiksētas.

Kad vārs ⑭ ir atvērts, plūsmas virzienu var noteikt pie laistīšanas vārsta ⑬ pēc atzīmētajām bultiņām.

Likt laistīšanas vārsta 24 V (preces nr. 1278) kabeļus [Att. A6/A7]:

Līdz pat 12 laistīšanas vārstiem preces nr. 1278 (24 V) ar savienošanas kabeļa preces nr. 1280 palīdzību var savienot ar laistīšanas vadības sistēmu 4040 preces nr. 1276 kombinācijā ar paplašināšanas moduli 2040 preces nr. 1277.

1. Savienošanas kabeli ⑮ no sāna ievadiet vārstu blokā V3 un atbilstoši laistīšanas vadības sistēmas izejām (skatīt kabeļu krāsu) ar spaiļu bloku ⑯.
2. No katra vārsta ieskrūvējiet kabeli pieslēgvietās C.
3. No katra vārsta otro kabeli pieslēdziet atbilstoši pieslēgvietu 1 – 6 aizņemtībai.
4. Ja tiek izmantoti 2 vārstu bloki V3, otro vārstu bloku V3 pieslēdziet pirmajam vārstu blokam V3 ar savienošanas kabeli.
5. Aizsargvāku ⑰ uzvelciet pāri spaiļu blokam ⑯ un nofiksējiet ar abām skrūvēm ⑱.

Laistīšanas vārstu, preces nr. 1251 (9 V) pieslēgšana vadības pultim, preces nr. 1250 ir aprakstīta programmēšanas ierīces, preces nr. 1242 lietošanas instrukcijā.

Nobloķēt vāku [Att. A8]:

→ Pagriežot slēdzošo sviru ⑲ pa 90°, nobloķējiet vāku ⑳, lai zāliena plaušanas laikā vāks būtu aizsargāts.

Pretzādzības drošībai vāku ⑭ var noslēgt ar atslēgu.

→ Slēgt vārstu bloka un vāka sakrītošos caurumus ⑳ (ar mazu piekaramo slēdzeni vai slēdzošo cilpu)

– vai –

alternatīvi nofiksēt vāku ⑭ pret zādzību ar pašgriezošu skrūvi (4,2 x 19 mm).

3. LIETOŠANA

Vārstu vadības sistēmas iestatīšana [Att. O1]:

Pilnīgi automātiskā vadība:

- Izvēles sviru ② pārslēgt stāvoklī „AUTO/OFF“.
Ar programmu vadīta ūdens plūsma pie laistīšanas iekārtas pēc programmēšanas (ar vadības pultī/radio uztvērēju vai laistīšanas vadības sistēmu).

Automātiski atvērtu vārstu nevar slēgt ar rokām.

Manuālā vadība:

- Izvēles sviru ② pārslēgt uz „ON“.
Nepārtraukta ūdens plūsma, kas nav atkarīga no programmēšanas.

4. UZGLABĀŠANA

Eksploatācijas pārtraukšana/Uzglabāšana ziemas periodā [Att. O1/S1]:



Lai novērstu laistīšanas vārstu un visas laistīšanas iekārtas bojājumus, pirms sala iestāšanās jāveic sekojoši piesardzības pasākumi:

- Aizvērt ūdens krānu un atvienot savienošanas šūtenī starp ūdens krānu un **GARDENA pieslēgšanas kontaktligzdu, precis nr. 1594/2795**.
Uzreiz ir iespējama gaisa plūsma.
- Ja laistīšanas iekārta tiek pieslēgta tieši mājas ūdensapgādes sistēmai, pārtraukt ūdens padevi un atvērt atūdeņošanas krānu mājas ūdensapgādes cauruļvadā.
- Visu vārstu izvēles sviru ② pārslēgt stāvoklī „ON“.

4. Iztukšot laistīšanas vārstu/vārstu bloku.

Tam ir paredzētas sekojošas iespējas:

- Izpūst iekārtu ar saspiestu gaisu.
- Demontēt visus vārstus un uzglabāt vietā, kur nav iespējams sals.

– Vārstu blokā V3 atvērt atūdeņošanas uzgali ⑥ un iztukšot pievadu. Ja vadus iztukšo sākot no vārstu bloka V3 caur atūdeņošanas vārstu (piemēram, GARDENA iegremdējamās smidzinātājos), kas atrodas ne augstāk par laistīšanas vārstu, laistīšanas vārsti var palikt montēti vārstu blokā.

- Izņemt bateriju no vadības pults/radio uztvērēja.
- Noblokēt šahtas vāku (skatīt 2. MONTĀŽA, *Noblokēt vāku*).

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

5. KĻŪDU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Laistīšanas vārsts neatveras, nav ūdens plūsmas	Laistīšanas vadības sistēma/vadības pults nav pareizi savienota ar laistīšanas vārstu. Ūdens padeve pārtraukta.	→ Laistīšanas vadības sistēmu/vadības pultī pareizi savienot ar laistīšanas vārstu. → Atvērt ūdens padevi.
Laistīšanas vārsts neaizveras, nepārtraukta ūdens plūsma	Laistīšanas vārsts ir iebūvēts pretī plūsmas virzienam. Izvēles sviru ② pārslēgt stāvoklī „ON“. Vadības pults noņemta laistīšanas laikā.	→ Pagrieziet laistīšanas vārstu šahtā (ievērot plūsmas virzienu). → Izvēles sviru ② pārslēgt stāvoklī „AUTO/OFF“. → Uzlikt vadības pultī un izslēgt no vadības pults.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

6. TEHNISKIE DATI

Laistīšanas vārsts	Vienība	Vērtība
Darba spiediens	bar	0,5 līdz 12
Caurteces materiāls		tīrs dzeramais ūdens
Maksimālā sūknējamā šķidruma temperatūra	°C	40

7. PIEDERUMI

Vadības sistēma

GARDENA Augsnes mitruma sensors **preces nr. 1188**

GARDENA Pagarināšanas kabelis sensoram **preces nr. 1186**

GARDENA Pagarināšanas kabelis **preces nr. 1280**

GARDENA Kabeļa spaile **preces nr. 1282**

Filtrs

GARDENA Centrālais filtrs **preces nr. 1506/1510**

8. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām.

Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.

- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīšiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un klūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslor erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprišimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu gaminius, jeigu remontu un veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
б/ф 5 Декември, №13
Офис 8
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenaCanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quitto, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavík
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3 - 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Ablayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО "Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 888 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hhyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofrix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No:1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ "Хускварна Україна"
вул. Василівська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.16/1219
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com